



La Protégé de Mazda est une version berline de la 323 destinée à rivaliser avec la Corolla de Toyota.

Essai de la Mazda 323 Protégé GT

Une petite voiture séduisante et fougueuse

C'est une voiture à la fois séduisante et fougueuse que présente Mazda en 1990 avec sa petite berline surpuissante Protégé GT.

par **ROBERT FLEURY**
LE SOLEIL

La nouvelle berline est une dérivée de la 323. Elle a d'ailleurs fait tourner les têtes lors de nos essais avec son petit air Audi 90. Sans son becquet arrière, la Protégé LX ou DX manque toutefois un peu de cachet.

Rien à redire de sa finition tant intérieure qu'extérieure: curieuse impression que celle d'être assis dans une européenne plus coûteuse. La sobriété du tableau de bord, l'homogénéité de l'intérieur avec ses tons de gris et de noir y étaient sans doute pour quelque chose. Sur la route toutefois, cette impression s'est vite estompée devant la raideur d'une suspension trop sèche, même si ses accélérations pouvaient faire rêver qu'elle était quelque chose d'autre.

Quel brio, ce moteur! Ses 125 chevaux entraînent cette GT avec beaucoup de vivacité, piaffant à la moindre sollicitation de l'accéléra-

teur. Mais qu'on ne s'y trompe pas: même en version plus modeste à simple arbre à cames, le moteur n'en développe pas moins 103 cv, un équipement amplement adéquat pour s'acquitter de sa tâche avec entrain.

On prend place dans la Protégé avec aisance. La main saisit facilement la poignée, tant de l'intérieur que de l'extérieur, les commandes sont judicieusement placées, à portée de la vue et du toucher. Les sièges avant sont fermes, avec supports latéraux, et le coussin comme le dossier adoptent plusieurs positions. On souhaiterait un peu plus de souplesse, le siège devenant légèrement inconfortable à la limite.

Les instruments sont complets, bien placés, le tableau de bord sobre, dépouillé, le groupe chauffage/ventilation efficace comme à l'accoutumée. La visibilité est adéquate.

Les espaces de rangement sont suffisants dans les portières et

derrière les dossiers à l'arrière. On regrette que le coffre à gants soit si minuscule. On trouve toutefois un porte-verre bien pratique sous le cendrier.

On prend place à l'arrière facilement mais ça se gâte pour les genoux si le conducteur a trop reculé son siège: on oublie qu'il s'agit d'une sous-compacte, pas d'une compacte. On est bien assis: deux adultes et un enfant y prennent place facilement. Sortir du véhicule demande toutefois un peu plus d'effort.

Le dossier arrière se rabat dans une proportion un tiers/deux tiers, communiquant avec le coffre, étonnamment vaste et bien dégagé. L'absence de rebord ou de seuil en facilite l'accès. Le panneau se rabat suffisamment loin vers l'avant pour bien dégager la tête, mais attention, le mécanisme de fermeture est proéminent et vous risquez de le heurter si vous n'y prenez garde en vous relevant la tête lorsque vous retirerez des sacs d'épicerie, par exemple. Le pneu de secours, de dimension réduite, est bien dissimulé sous le faux plancher du coffre.

C'est en conduite rapide, sportive, que la Protégé dévoile ses charmes, surtout si on pardonne aux 16 soupapes de son double arbre à cames leur régime un peu bruyant, le compte-tours oscillant inévitablement entre 4000 et 5000 tours en conduite (normale). On se croirait dans une sportive à la voir se faufiler comme pas une dans la circulation (la 323 avait déjà ces qualités), bondissant lorsque sollicitée, collant aux courbes et à la route comme peu de sous-compactes. Sa suspension ferme et indépendante aux quatre roues devient un avantage en conduite sportive, autant elle peut être sèche et rugueuse en conduite normale. C'est un véhicule conçu pour rouler vite, sans ménagement, qu'on hésite à pousser à fond.

La zone rouge du compte-tours démarre à 7000 tours. Si vous tentez de pousser la machine à sa limite, vous réaliserez avec stupefaction que vous atteignez déjà les 190 km/h à moins de 6000 tours. Et il reste encore de la puissance disponible sous le capot.

L'insonorisation des fenêtres et

même du toit ouvrant nous est apparue excellente pour un véhicule de cette catégorie. On n'entend pas de bruits de vents à moins de 140 km/h. Par contre, le roulement est dur et un peu bruyant, les Potenza à profil bas de Bridgestone y étant probablement pour quelque chose. Il faut dire que des pneus d'hiver équipaient le véhicule: on imagine que le fabricant a retenu ce pneu pour ses performances à haute vitesse plus que pour son confort.

La transmission manuelle cinq rapports qui équipait notre véhicule d'essai était tout à fait adéquate, le levier glissant facilement d'un rapport à l'autre.

Bref, après nous avoir épaté avec sa Miata cet été, Mazda réussit encore à nous séduire avec une voiture jeune, saine, sportive, à un prix raisonnable à la limite. Si la version GT est performante à souhait aux environs de 19 000 \$, la version Protégé plus dépouillée pourrait bien avoir presque autant de charmes à moins de 13 000 \$ si on ne nourrit pas d'ambitions pour le circuit Gilles-Villeneuve.

Beaubien

5



"Monsieur Montcalm" COMBAT LES TAUX BANCAIRES!

<p>TOPAZ 1989-1990</p> <p>TAUX DE CRÉDIT</p> <p style="font-size: 2em;">9.9%</p> <p>24 MOIS</p> <p>10.9% 36 MOIS 11.9% 48 MOIS</p>	<p>AEROSTAR 1989-1990</p> <p>TAUX DE CRÉDIT</p> <p style="font-size: 2em;">9.9%</p> <p>24 MOIS</p> <p>10.9% 36 MOIS 11.9% 48 MOIS</p>	<p><i>Excellente réputation</i></p> <div style="display: flex; justify-content: space-around;"> <div style="text-align: center;">  <p>JACQUES PARENT Mécanicien diplômé 23 ans d'expérience</p> </div> <div style="text-align: center;">  <p>MARC ROUSSEAU Mécanicien diplômé 21 ans d'expérience</p> </div> </div> <p>Nous sommes fiers de vous présenter deux employés responsables de l'excellente réputation de notre service avant et après vente.</p> <p style="text-align: right;">LA DIRECTION</p>
---	--	--

FESTIVA 89

Taux à partir de **6.9%**



VOTRE GARAGE DE CONFIANCE





Garantie 6 ANS

VENTE-LOCATION 901, 1re Avenue, Limoilou, Québec — 529-2131

La Protégé de Mazda, une évolution réussie de la 323



Mazda ne réussissait pas à percer avec sa 323 sur un marché dominé par la Corolla de Toyota. Il a donc conçu une berline basée sur la 323 qui serait différente. Et pour la différencier, on l'a appelé Protégé !

par ROBERT FLEURY
LE SOLEIL

Protégé ! Quel nom bizarre ! Pourquoi l'a-t-on vraiment choisi, allez savoir pourquoi, même les gens d'ici, de Mazda, ne le savent pas vraiment. Tout au plus a-t-on dit aux Japonais que Protégé devait s'écrire Protégé.

Le nom signifie bien ce qu'il veut dire et rien d'autre. Aux États-Unis comme ailleurs cette berline s'appelle Protégé, mot que l'anglais a d'ailleurs francisé.

La meilleure définition du nom, on la trouve peut-être dans le dictionnaire du Français Plus : « qui est à l'abri, que l'on a protégé », comme si Mazda essayait de nous

vant et à l'arrière pour la doter d'empreintes parmi les plus grandes de sa catégorie.

Pour obtenir un prix de vente compétitif, 9995 \$ par exemple, Mazda continue d'offrir une 323 de base, à trois portières, avec moteur 1,6 litre à injection multipoint développant 82 cv.

Puis le fabricant décide d'améliorer ses autres versions 323 en augmentant la cylindrée à 1,8 litre et en doublant le nombre de soupapes par cylindres, obtenant de ce fait 103 chevaux pour la LX ou pour la Protégé sauf en version GT où on double l'arbre à cames en tête, développant de ce fait une puissance de 125 chevaux.

La garantie manufacturière demeure la même, l'une des meilleures de l'industrie il faut l'avouer : trois ans/80 000 km totale, sans franchise, cinq ans/100 000 pour tous les rouages et organes principaux (presque totale).

Opinion

Le CAA, dans ses sondages Satisfaction, et Consumer Reports considéraient les modèles 323 vendus depuis 1986 comme étant d'une fiabilité nettement supérieure à la moyenne, et d'un bon comportement routier. Le disque d'embrayage semblait s'user prématurément. Il est à prévoir que les nouvelles versions de 323 et Protégé seront d'une qualité au moins égale aux modèles qu'elles remplacent, offrant de ce fait un bon rapport qualité/prix.

Pour la Protégé, si le coup n'est pas aussi fumant, l'objectif visé n'en est pas moins très précis. Au Japon, Toyota domine dans ce marché, et de beaucoup, comme General Motors chez nous. C'est donc la cible visée.

Or Mazda a découvert que personne, pas même les Américains avec leurs Tempo, Cavalier et Sundance, ne s'attaquait vraiment au marché occupé par la Toyota Corolla, un des modèles les plus vendus dans le monde entier.

Difficile à classer la Corolla, seule japonaise dans son créneau de marché, ni tout à fait sous-compacte, ni tout à fait compacte : Honda n'a pas de véhicule entre la Civic et l'Accord, Mazda non plus entre sa 323 et sa 626. Il a donc fait évoluer sa 323 berline en version Protégé !

Une 323 redessinée

Mazda a donc commencé par redessiner sa 323, plus longue et large, arrondie, au goût du jour. (Enfin, passons...) Son empattement est prolongé de quatre pouces, les voies sont élargies à l'a-

Si on examine sa valeur de revente comme véhicule d'occasion, on constate que pour un modèle 1986 pris à titre de comparaison dans le Red Book, la Mazda 323 a conservé 61 % de son prix d'achat original, ce qui est moins que les concurrents Tercel et Corolla (68 et 73 %), Civic (68 %) et Sentra (64 %) mais un peu plus que l'Excel (60 %), la Colt (56 %) et beaucoup plus que l'Escort (48 %).

Les modèles Tracer/Escort 1991 qui feront leur apparition le printemps prochain seront des versions modifiées de la nouvelle 323, comme la Tracer l'était depuis 1987.

La Protégé GT est la seule à offrir le becquet arrière, ce qui lui donne un charme certain. Son moteur développe 125 chevaux.

PRÉSENTATION SPÉCIALE!

les 6 et 7 nov., de 16 h à 21 h

MODÈLES
1990



en vedette **L'INTEGRA** également **LA LEGEND**
COCKTAIL et SPECTACLES

Le quatuor **PIU MOSSO**

formé de musiciens de l'Orchestre Symphonique de Québec, agrémentera une soirée remplie de découvertes.



ACURA
Optima

QUÉBEC - Tél.: 622-8180

Voisin des Galeries de la Capitale 4901, boul. des Galeries

LES VOITURES CONSTRUITES DE MAIN DE MAÎTRE

À CE PRIX, ELLE POURRAIT BIEN ATTERRIR CHEZ VOUS!

Pourquoi payer le prix de la concurrence alors que l'équipe géniale et humaine de Capitale Nissan vous en fait un meilleur !

681-0011



**CAPITALE
NISSAN**

Ouvert tous les soirs jusqu'à 9 h 30

Angle boulevards Pierre-Bertrand et de la Capitale

48 versements, 100 000 km, 2 000\$ comptant ou échange équivalent, (taxe en sus)

FICHE TECHNIQUE

Mazda 323 PROTEGÉ GT 1990

Modèle essayé	PROTEGÉ GT manuelle 5 vitesses, toit ouvrant, 125 cv, \$18,760	Suspension	Indépendante aux 4 roues avec barres stabilisatrices
Modèles disponibles	323 à 3 et 5 portières PROTEGÉ et GT à 4 portières	Direction	Crémaillère à assistance variable
Prix / Catégorie	323: à partir de \$9995 PROTEGÉ: \$12,760 à \$19,500 Catégorie: sous-compacte	Freins	Disques à l'avant Tambours à l'arrière Disques aux 4 roues: GT
Moteur / alimentation	323 de base: 1.6 L, 82 cv PROTEGÉ: 1.8 L, 16 soupapes, 103 cv GT: 1.8 L, 2 arbres à cames, 16 soupapes, 125 cv Injection multipoints	Poids	995 à 1075 kg: 323 1055 à 1130 kg: PROTEGÉ
Mode de traction	Traction avant 4 roues motrices à venir	Consommation	6.4 à 9.1 L / 100 km: 323 6.5 à 9.6 L / 100 km: PROTEGÉ 7.8 à 10.0 L / 100 km: GT
Boîte de vitesse	Manuelle à 5 rapports ou automatique à 4 rapports (surmultipliée), à verrouillage	Pneus	175 / 70 SR 13: 323 et PROTEGÉ 185 / 60 R 14: GT
		Garantie	3 ans / 80,000 km totale 5 ans / 100,000 groupe propulseur sans franchise

Le meilleur...



Performances sportives, homogénéité, espace, belle allure du GT

...et le pire



Niveau sonore, suspension sèche, coût élevé

GRATUIT

Venez nous visiter et recevez un POSTER 20 x 30 du meilleur ami de l'homme.

PLACE AUX 1990!

Modèles 1989 à sacrifier
Exemple:

**JEEP CHEROKEE
LAREDO**

Prix de détail: 23 161 \$

Rabais Chrysler et Maisonneuve: 2 661 \$

Notre prix: **20 500 \$**

Transport et préparation inclus



MAISONNEUVE

Jeep Eagle

Pour le meilleur service au centre-ville de Québec

47, boul. St-Cyrille Est / 136, rue Maisonneuve 529-8135

Entre nous Automobilistes

par ROBERT FLEURY
LE SOLEIL

■ Croissance des ventes de Suzuki

Suzuki Canada inc. fête ses 10 ans d'existence cet automne avec des ventes qui dépasseront 15 000 véhicules alors qu'on n'en avait vendu que 589 en 1979. La croissance s'est rarement démentie, aussi les ventes ont-elles augmenté de 70 % l'an dernier. « Nous n'avons pas été en mesure de répondre à la demande pour certains de nos produits », affirme Gavin Donaldson de la division automobile. La Sidekick lancée l'an dernier est devenue le cinquième véhicule à quatre roues motrices le plus vendu au pays, dépassant même les ventes de Bronco II, Blazer et Pathfinder. Le fait que l'on fabrique maintenant la Sidekick en Ontario, et bientôt la Swift également, permet d'augmenter le nombre de véhicules disponibles sur le marché. On lancera une version à quatre portières de la Sidekick au cours des prochains mois, et il est probable que d'autres modèles de véhicules s'ajouteront en cours d'année. Avec un réseau de seulement 100 concessionnaires, Suzuki prévoit vendre 20 000 véhicules en 1990.

■ On honore Shoichiro Honda

Shoichiro Honda, le fondateur de la firme automobile du même nom, vient d'être reçu, de son vivant, au temple de la renommée de l'automobile à Detroit, côtoyant les Henry Ford, Walter Chrysler, Alfred Sloane (GM) et Karl Benz. Pour saluer cet événement, la firme Honda a offert la première Accord à être construite aux États-Unis, Honda étant le premier fabricant asiatique à construire des véhicules en Amérique du Nord. Le temple de la renommée automobile rappelle le caractère particulier du fondateur de Honda qui n'est pas sans rappeler celui de Henry Ford, étant un autodidacte plutôt excentrique qui préférait de beaucoup les bleus de travail couverts de graisse aux vêtements d'un PDG. Shoichiro Honda est maintenant

agé de 82 ans et il s'est retiré de la direction de la compagnie en 1973. Il se contente de diriger la Fondation Honda. Ce n'est pas pour rien que Honda est impliqué en Formule Un : son fondateur construisait des voitures de courses à temps perdu quand il était apprenti-mécanicien et il dut mettre fin à sa carrière de coureur après avoir démolé son bolide près de la ligne d'arrivée. Il en porte d'ailleurs toujours une cicatrice au visage. Honda n'aimait pas particulièrement les collets blancs et affirmait, exemple à l'appui, qu'un chef doit être prêt à exécuter les tâches les plus humbles s'il veut être capable de le demander ensuite à quelqu'un d'autre.

■ Radar sonore pour camions !

Nissan Motor Diesel Co. du Japon commercialisera sous peu un gadget destiné à augmenter la sécurité des gros transporteurs en les équipant de radar au laser à l'arrière du véhicule. Ces derniers sont beaucoup plus sophistiqués que les avertisseurs de recul, advenant qu'un objet se trouve dans la trajectoire du camion, car un micro-processeur analysera la distance et la vitesse du véhicule qui arrive par l'arrière et fera entendre une alarme s'il y a danger de collision. Ce type de collision impliquant des routiers serait courant au Japon, et il serait souvent attribuable au fait que le chauffeur soit en train de s'endormir sur une trajectoire droite. Après en avoir équipé des camions lourds, Nissan prévoit mettre le dispositif à la disposition des camions légers et camionnettes, et éventuellement des automobiles. Il se vendrait de 4000 \$ à 5000 \$.

■ Bavard et véhicules volés

Un nouveau système d'alarmes pour les véhicules automobiles connaît de plus en plus de succès au Massachusetts alors que Lojack, un bavard dissimulé dans le véhicule, communique ses coordonnées à la police si le véhicule est rapporté volé. Le système serait très efficace et aurait même commencé à faire baisser les primes d'assurance.

Sur 789 véhicules équipés de Lojack qui furent volés, la police en aurait retrouvé 754, permettant de faire 104 arrestations. Le système qui coûte facilement de 650 \$ à 850 \$ environ se vend chez les concessionnaires ou encore dans les boutiques spécialisées. De la grandeur d'une efface à tableau, on l'installe dans le coffre arrière ou encore sous le tableau de bord, bien dissimulé de la vue d'un éventuel voleur. Si le véhicule est volé, on active le système à distance et il bavarde jusqu'à ce qu'on localise la voiture. Divers systèmes concurrents utilisent également les satellites pour permettre de positionner correctement les véhicules volés sur des cartes. Le seul ennui de ces systèmes, c'est que si tous les automobilistes devaient les utiliser, ils généreraient une telle activité qu'il faudrait des forces policières supplémentaires seulement pour les retracer. On aurait volé 1,4 million de véhicules l'an dernier aux États-Unis, soit une voiture à toutes les 20 secondes.

■ Vivre à New York

Il faut être un peu « maso » pour posséder une voiture à New York comme le rapporte le New York Times News Service dans ce récit d'« horreurs » automobiles. Ainsi cet automobiliste croyait éloigner à tout jamais les voleurs de radio d'auto en affichant une pancarte bien en vue disant « pas de radio » mais il se fit défoncer et trouva cette note « Achetez-vous-en une ». Et cette histoire « de belle-mère » qu'on croyait d'un autre âge : un voleur s'empare du volant pendant que le conducteur s'est absenté quelques instants et s'enfuit avec le véhicule, jusqu'à ce qu'il aperçoive, dans son rétroviseur, belle-maman assise sur le siège arrière. Il laissa le véhicule là et s'enfuit sans demander son reste... Histoire très véridique racontée par le propriétaire du véhicule qui en rit encore ! Posséder une voiture semble toute une bataille pour trouver un parc de stationnement à un prix décent. Il faut souvent acheter de la « protection » de la part de petits escrocs de rue qui organisent de tels rackets. On

peut ainsi se garer dans la rue sans risquer de retrouver son véhicule en pièces détachées et c'est moins cher qu'un stationnement public payant.

Les systèmes d'alarme sont inefficaces car personne ne leur prête la moindre attention. De même faut-il éviter d'avoir des véhicules de trop grande valeur ou recherchée par les « amateurs » comme les Camaro, Corvette, BMW et autres. L'idéal, c'est une banale américaine de type familial sans grande valeur à la peinture ternie, égratignée, avec des bosses un peu partout.

Ainsi, on passe incognito, on accumule les bosses sans s'en préoccuper et ça n'attire pas les voleurs.

Le problème, c'est que ce n'est guère attirant non plus pour l'automobiliste. Mais quand on vit à New York, il faut bien vivre comme les New-Yorkais !



Jaguar de Québec ltée a procédé récemment à l'inauguration de ses locaux situés boulevard des Gradins (voisin de Télévision Quatre Saisons et du CAA), en bordure de l'autoroute de la Capitale à Québec. C'est un retour officiel de Jaguar, Québec ayant été laissé sans franchise « officielle » depuis une dizaine d'années. On espère vendre une soixantaine de véhicules par année. Les installations de Jaguar de Québec représentent un investissement de \$1,6 million. Il est question qu'une autre franchise s'ajoute chez ce concessionnaire au cours de l'année qui vient, ce qui permettrait de créer un certain achalandage.

CHOISISSEZ LE TROOPER
POUR SEULEMENT **18 895\$*** **GRATUIT**
AVEC L'ACHAT MARCHEPIED, COUVRE-BAGAGES ET PORTE-BAGAGES

**Protège-calandre et roue mag en sus*

Le modèle en illustration est un LS

À CE PRIX, LE TROOPER XS 1989

- Différentiel autobloquant
- Moteur 2.6 litres
- Transmission manuelle
- Plaques protection
- Dégivreur lave-glace
- Essuie-glace arrière
- Roue secours extérieure
- Vitres teintées
- Chauffage arrière
- Sièges baquets
- Servofrein
- Servodirection
- Transport, préparation et plein d'essence inclus

Taux de financement réduit

GARANTIE 3 ANS 80 000 km
pare-chocs à pare-chocs

PASSEPORT SEIGNEURIALE
autoroute de la Capitale
(sortie Seigneuriale)
BEAUPORT
666-9633

**JE ROULE QUÉBÉCOIS
JE ROULE LESSARD**

Je roule sans frais d'entretien pendant 3 ans ou 60,000 km avec Hyundai

SUPER LIQUIDATION
de tous nos MODÈLES 1989!

M. LESSARD Ltée
659, Boul. St-Joseph
Québec
418/623-5471

Le seul concessionnaire Hyundai de la région des Grands Lacs recommandés par le Club Automobile

Notre département des pièces est ouvert jusqu'à 18 h.

LE CONCESSIONNAIRE HYUNDAI NO 1 SUR TOUTE LA LIGNE
DEPUIS PLUS DE 40 ANS AU SERVICE DES AUTOMOBILISTES

HYUNDAI
Nous vendons des voitures bien pensées.

PROMOTION 5^e ANNIVERSAIRE

Super

TEMPO 1990 et **AEROSTAR 1989-1990**

9.9% POUR UNE PÉRIODE DE 24 MOIS

10.9% POUR UNE PÉRIODE DE 36 MOIS

11.9% POUR UNE PÉRIODE DE 48 MOIS

FESTIVA 1989

6.9% POUR UNE PÉRIODE DE 24 MOIS

7.9% POUR UNE PÉRIODE DE 36 MOIS

8.9% POUR UNE PÉRIODE DE 48 MOIS

TEMPO L 1990
4 portes, automatique, unité 0-1017
11 945 \$
+ TAUX DE FINANCEMENT A COMPTER DE **9.9%**
Transport, préparation et taxes en sus

CHAREST FORD

1350, BOUL. CHAREST OUEST
SAINTÉ-FOY
687-3566

Q. Comment se fait-il que le réservoir d'antigel de mon véhicule n'indique jamais le même niveau ?

R. Ce réservoir, appelé vase d'expansion, est conçu spécialement pour fonctionner comme suit : quand le liquide est chaud, il y a expansion et plutôt que de déborder sur le sol comme dans les anciens systèmes, le trop-plein se déverse dans le réservoir. Le phénomène inverse se produit quand le moteur refroidit, le liquide étant re-aspiré dans le circuit. Donc, à froid, le niveau est bas et, à chaud, plus élevé.

Q. L'autre jour, après avoir fait mon marché, mon véhicule refusait de démarrer. J'ai fait venir un service de dépannage qui a diagnostiqué un problème d'alimentation. Rendu au garage, il n'a fallu que deux minutes pour remettre le véhicule en marche. Qu'est-ce qui s'est produit ?

R. Certains véhicules sont munis d'un interrupteur de pompe d'alimentation d'essence. En cas d'impact, cet interrupteur arrête la pompe à essence coupant ainsi l'arrivée de carburant au moteur, ce qui réduit les risques d'incendie. Dans votre cas, probablement que quelqu'un a heurté l'arrière



La pression d'air des pneus devrait être vérifiée au moins une fois par semaine.

de votre véhicule ou encore peut-être avez-vous fermé le hayon un peu fort ! Il y a un bouton de remise en circuit dans le compartiment

à bagages si jamais la chose se reproduisait. Consultez votre manuel du propriétaire pour plus de détails.

Q. Qu'est-ce que le gazole ? On en parle dans mon manuel du propriétaire ?

R. C'est un mélange d'alcool et d'essence qui, si nous l'utilisons couramment, nous permettrait de prolonger nos réserves de carburant. Mais il comporte certains désavantages. En effet, la valeur énergétique de l'alcool étant moindre que celle de l'essence, la consommation d'un véhicule augmente. Le gazole ne doit pas contenir plus de 10 % d'alcool car comme ce dernier brûle moins bien que l'essence, il pourrait causer des démarrages difficiles, des ratés, etc. Pour l'instant, le Brésil est le pays où on l'utilise le plus. Peut-être que son usage se répandra un jour en Amérique du Nord.

Q. A quelle fréquence doit-on vérifier la pression d'air des pneus ? Quelle est la pression d'air idéale ?

R. Il faudrait vérifier la pression d'air au moins une fois par semaine. La pression idéale est celle qui est suggérée par le constructeur de votre véhicule. Cette information se trouve habituellement sur

une étiquette collée dans une des portières du véhicule ou à l'intérieur du coffre à gants.

Q. Qu'est-ce que l'empattement d'un véhicule ?

R. C'est la distance entre le centre des roues avant et arrière.

Q. Quel principe utilise-t-on dans une direction à crémaillère ?

R. Un pignon fixé au bout de l'arbre de direction (actionné lorsqu'on tourne le volant) déplace la crémaillère, une longue barre dentée montée en travers de l'auto dont les extrémités sont raccordées aux biellettes de direction. Le volant fait tourner le pignon de l'arbre de direction qui déplace la crémaillère vers la gauche ou la droite, d'une butée à l'autre. Il s'agit du principe de direction le plus simple parmi ceux utilisés.



Certains problèmes de démarrage peuvent être tout simplement causés par une déficience de la pompe d'alimentation d'essence.



Le niveau d'antigel dans votre véhicule varie avec la température du moteur.

Le conseil de la semaine

Surveiller la garantie

Si vous magasinez une voiture usagée, il faut savoir qu'un particulier vendra habituellement à un prix moindre qu'un commerçant au détail. Par contre, ce dernier doit, en vertu de la Loi sur la protection du consommateur, fournir une garantie de « bon fonctionnement » variant de un à six mois dépendant de l'année-modèle et du kilométrage, couvrant pièces et main-d'oeuvre. Ceci s'applique à tout véhicule sur le marché depuis cinq ans ou moins et n'ayant pas parcouru plus de 80 000 km.

La part du Japon devrait être de 9 % en Europe

PARIS (AFP) — La « part normale des voitures japonaises en Europe, d'où quelles viennent est de 9 % », soit le niveau actuellement atteint, estime Jacques Calvet, président de PSA (Peugeot-Citroën), dans une interview au magazine *Fortune France*.

« Une voiture japonaise est une voiture qui a plus de 20 % de composants japonais, qu'elle soit construite en Europe, au Japon ou aux États-Unis », précise M. Calvet, qui réaffirme sa volonté d'une politique communautaire ferme à l'égard du Japon.

« Notre principale faiblesse par rapport aux Japonais est d'abord financière (...) Toyota est capable de racheter PSA et Volkswagen avec son cash (60 ou 80 milliards de francs), sans même avoir besoin de s'endetter », souligne M. Calvet alors que, selon lui, PSA conservera « sans doute un peu d'endettement à la fin de l'année ».

« Dans la compétition avec le Japon (...) il y a aussi des zones ensoleillées, estime M. Calvet qui cite notamment « l'organisation de la production, la gestion des flux, la logistique, le transport (où) nous sommes au niveau des meilleurs Japonais ».

En revanche, poursuit M. Calvet, « je ne peux pas imposer aux Japonais d'augmenter leurs charges salariales de 30 % ». Evoquant le conflit de Sochaux et Mulhouse, il ajoute : « Beaucoup ont dit que j'étais un homme du XIXe siècle. Pas du tout, je suis malheureusement un homme du XXIe siècle qui sait quelle concurrence il va devoir affronter ».

Ne le dites surtout pas à votre concessionnaire...

...si vous avez décidé d'emprunter pour l'achat d'une automobile.

Le nouveau prêt-auto Desjardins:

Taux d'intérêt réduit de 2% par rapport au taux en vigueur sur le prêt personnel actuel, pour un terme allant jusqu'à 60 mois. Cette réduction est applicable sur les automobiles neuves et usagées. *

- Délai d'approbation en moins de 24 heures.
- Possibilité de remboursement hebdomadaire.
- Possibilité de rembourser le prêt totalement ou partiellement avant terme et ce, sans pénalité.
- Possibilité de souscrire à une assurance-automobile**, assurance-vie et invalidité.

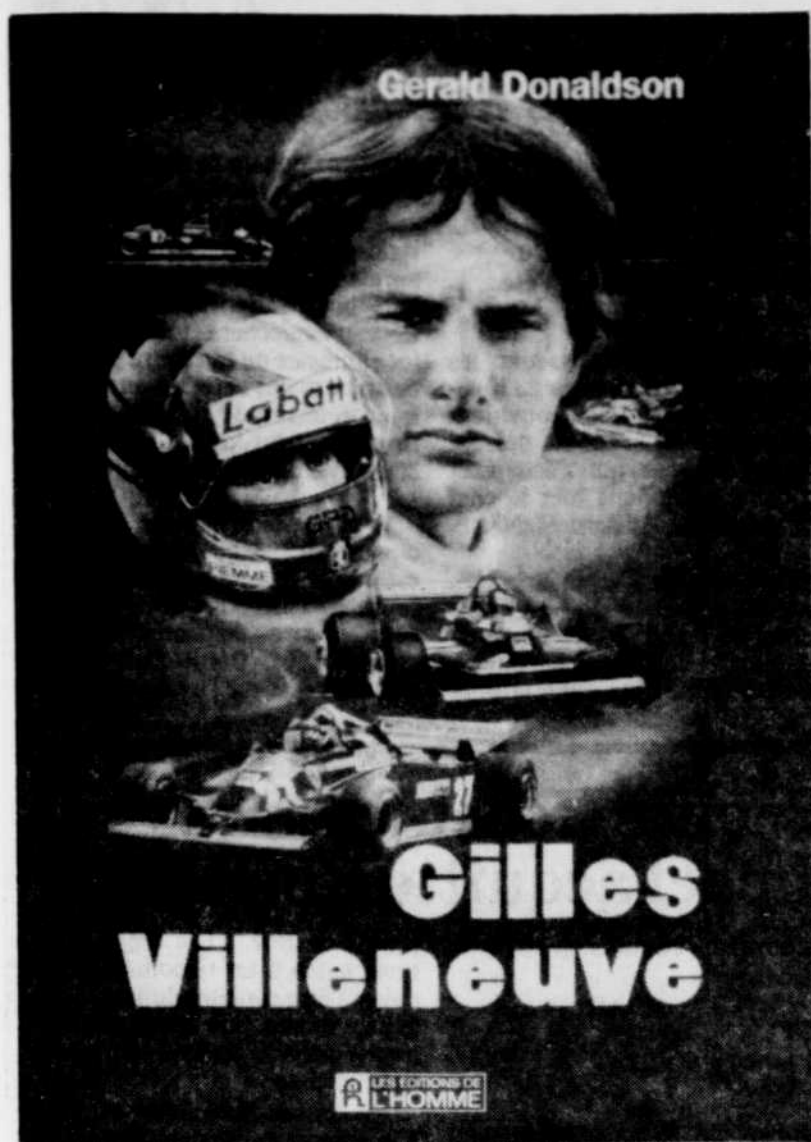
* En vigueur jusqu'au 31 décembre 1989 dans les caisses participantes affiliées à la Fédération des caisses populaires Desjardins de Québec. Le membre doit fournir une preuve d'achat reconnue (contrat d'achat).

** Offerte par un agent de Assurances Générales des Caisses Desjardins Inc.

Le nouveau PRÊT-AUTO DESJARDINS



La caisse populaire Desjardins



Un deuxième tirage déjà sous presse

Le livre sur le coureur automobile Gilles Villeneuve connaît du succès

La passion qui habitait Gilles Villeneuve a transformé la course automobile. Un journaliste sportif qui l'a suivi de la première à la dernière course publie un livre sur sa vie.

par ROBERT FLEURY
LE SOLEIL

Les 10 000 exemplaires du premier tirage se sont vendus en une semaine à peine. À 26,95 \$, il faut le faire d'autant plus que l'auteur est inconnu chez nous: Gerald Donaldson, journaliste sportif dans la Ville reine. La version originale de son livre a été publiée en anglais, l'été dernier, lors du Grand Prix du Canada au circuit Gilles-Villeneuve. Il sera traduit en italien et en japonais sous peu.

« Il y a eu une époque où Villeneuve était aussi connu que Trudeau », raconte Jacques Duval, le chroniqueur bien connu qui s'est transformé en agent promotionnel pour la maison Sogides (Éditions de l'Homme). Duval a amorcé un mouvement pour que les Québécois honorent Villeneuve en nom-

mant des parcs, rues, autoroutes à son honneur à défaut de lui élever des statues comme on fait en Italie.

« J'ai reçu 150 lettres d'appui de Québécois qui veulent que l'on honore sa mémoire. J'ai écrit au ministre Picotte et à la ville de Montréal. Je profite de mes rencontres avec la presse pour susciter un mouvement d'appui », explique Jacques Duval qui a connu Villeneuve sur le tard.

« Quand je voyageais en Europe comme chroniqueur et que Villeneuve était à son apogée, il était le plus connu des Québécois et des Canadiens. Tout le monde m'en parlait, aux douanes, dans les aéroports, dans les restaurants. Il a certainement été l'un des cinq meilleurs coureurs automobiles au monde », ajoute-t-il.

Le livre de Donaldson raconte tout. De la petite enfance à Berthier à sa mort en course. Il raconte aussi comment son succès a transformé sa vie personnelle. Il n'épargne rien.

Le livre se lit comme un roman même par les non-amateurs de

voitures ou de course automobile, admirablement traduit de l'anglais par Jean-Pierre Quijano. Le deuxième tirage étant déjà sous presse, on devrait trouver le volume dans la plupart des stands à journaux et chez les bons libraires.

Le joint-venture avec des constructeurs d'autos étrangers au point mort en Chine

BELJING (AFP) — Le marasme économique, les incertitudes politiques depuis l'écrasement du printemps de Beijing et une évidente défiance vis-à-vis de l'Occident ont eu pour effet de ralentir, voire paralyser, la production des trois principaux constructeurs automobiles étrangers établis en joint-venture en Chine: American Motors, Volkswagen et Peugeot.

Près de 4000 Santana (équivalent de la Passat en Europe) prennent la rouille sur les parkings de l'usine Volkswagen de Shanghai (est de la Chine), où les chaînes de production ont été arrêtées ce mois-ci pour plusieurs semaines. Et cela au moment où le fabricant ouest-allemand, qui a 50 % d'intérêts dans l'entreprise, doit décider de réaliser, ou pas, les investissements nécessaires pour porter sa production d'environ 13 000 véhicules pour 1989 (soit 4000 de moins que prévu) à 60 000, et peut-être 100 000.

L'usine Peugeot de Canton (sud), démarrée en 1986, a mis ses 1900 ouvriers chinois au chômage

technique pour au moins trois semaines, à compter du 4 novembre. Elle a épuisé les quotas de licences d'importation après avoir construit quelque 6000 voitures cette année.

« Nos demandes de licences supplémentaires au titre de 1988 sont restées sans réponse, et nous n'avons aucune idée du nombre qui nous sera accordé l'an prochain », a déploré le directeur français, M. Bruno Grundeler, pour qui « le pire, c'est cette incertitude ».

Depuis le limogeage du chef réformateur du PCC, M. Zhao Ziyang, en juin dernier, la décision revient à la nouvelle direction communiste, ouvertement hostile

à l'importation et à la production de produits dits « de luxe », tels les automobiles.

Les responsables de l'immense usine Beijing-Jeep de Beijing, en joint-venture avec l'American Motor Corporation, ont pour leur part décidé de limiter le nombre de leurs véhicules 4X4 Cherokee, dans des proportions non spécifiées.

Quant aux autres fabricants, leur situation n'est guère plus enviable. La Beijing Light Automobile Corporation (BLAC), une joint-venture bénéficiant de capitaux de la Hong Kong Shortridge Ltd, produira cette année 20 000 camionnettes, soit deux fois moins que prévu, selon le quotidien China Daily.

« La crise est excessivement préoccupante », a souligné un diplomate occidental. « Son évolution servira de test quant à la volonté réelle de coopération du régime, qui se déclare déterminé à

poursuivre la politique d'ouverture et de réformes, mais ne fournit guère de gages ».

Les constructeurs, franchement désabusés, se sont concertés avant l'arrêt des chaînes de montage. Ils se rencontreront sous peu à Beijing, « afin d'analyser la situation et mettre éventuellement sur pied une stratégie commune », a-t-on appris de source autorisée.

Leurs questions prennent un tour radical: « Y a-t-il un avenir pour le secteur automobile en Chine? » ou encore « Le fabuleux marché chinois de 1,1 milliard de consommateurs n'est-il pas un mirage? »

AVIS

aux professionnels

LA NISSAN MAXIMA

« bon chic bon genre »

PRIX SPÉCIAL

25 555\$

Unités 2765 et 2810

La meilleure berline de l'année

entretien gratuit 3 ans/60 000 km

PRIME ROBERGE
président

OFFREZ-VOUS LE SERVICE PERSONNALISÉ «PRIME ROBERGE»

SEULEMENT CHEZ

ROBERGE
NISSAN

8 2 2 - 1 4 7 5

6864, boul. Sainte-Anne, L'Ange-Gardien, G0A 2K0

« À MINUTES DE LA CHUTE MONTMORENCY »

Pourquoi payer plus cher

pour une

MAZDA - TOYOTA ou HONDA

quand

Labbé Subaru

vous offre plus à moins cher.

LE PRÉSIDENT VOUS OFFRE LA TOUTE NOUVELLE LEGACY 90, MOTEUR 130 FORCES, FREINS À DISQUE AUX 4 ROUES, POUR

269⁹⁹

par mois*

* Achat bail 60 mois, comptant 2900\$ ou échange équivalent, plus la taxe provinciale.

LAISSEZ-NOUS VOUS LE PROUVER!

LABBÉ SUBARU

1240, boul. Charest Ouest, Québec
681-6337

POUR UNE VRAIE JAPONAISE!

Chhhhut!

Chhhhut! Il dort. C'est normal car seuls les Michelin offrent autant de sécurité et de confort. Chaussés de Michelin, vous et vos précieux passagers braveriez les pires intempéries de l'hiver. La sécurité à si bas prix, ça ne se refuse pas!

MICHELIN, LA SUPÉRIORITÉ... À TRÈS BON PRIX!

XA4
Le radial vraiment 4-saisons, vraiment durable.

X-MS-Plus
Plus de mordant, plus de confort, pendant plus longtemps.

XM+S100
Le pneu à lamelles, un concept extraordinaire qui assure traction élevée et freinage exceptionnel.

Chez votre détaillant expert Michelin

équilibrage

Service d'entretien mécanique complet Desharnais

amortisseurs

parallelisme

Garage CAA

Desharnais
Service de Pneus inc.

MAXI PNEU

- ✓ UNE QUALITÉ EN MÉCANIQUE
- ✓ PROPRETÉ SUR PLACE
- ✓ PNEUS DE QUALITÉ SUPÉRIEURE

710, boul. Charest Ouest, Québec, 681-6041

MICHELIN
Parce que les pneus, c'est important.



Remise d'insignes à 16 pompiers-recrues

Profitant d'une de ses dernières présences officielles, le maire sortant Jean Pelletier s'est dit heureux de son privilège de remettre, vendredi midi, leurs insignes à 16 recrues, ce qui porte à 272 le nombre de pompiers au Service de protection contre l'incendie de Québec. Accompagné du directeur-chef Raymond Chevalier, il a passé en revue les nouveaux pompiers, au terme d'un cours intensif de 17 semaines, qui serviront maintenant dans quatre casernes, durant les 12 prochains mois, avant d'être officiellement reconnus comme professionnels. Assuré que « les citoyens de Québec, dorénavant, vous confient leur vie et leurs biens, ce qu'ils ont de plus cher... », M. Pelletier leur a souhaité de vivre « une belle et noble carrière ».

Deux graves incendies à Clermont et à Percé causent des pertes de 400 000 \$

Deux incendies survenus samedi soir, dans l'Est du Québec ont causé des pertes de 400 000 \$. A Clermont, dans Charlevoix, le complexe commercial Plaza Notre-Dame a été rasé par le feu tandis qu'à Percé, en Gaspésie, le restaurant café-terrasse Du Cordier a subi pour 100 000 \$ de dommages. Personne n'a été blessé.

par ISABELLE JINCHEREAU
LE SOLEIL

Situé au 140, Notre-Dame, à Clermont, Plaza Notre-Dame abritait au rez-de-chaussée un bar, fermé depuis plusieurs mois, un dépanneur et un magasin d'articles de sport. À l'étage se trouvaient deux logements et des chambres.

Tous les occupants de la bâtisse de bois de 40 pieds sur 80 pieds

ont eu le temps d'évacuer les lieux. « En sortant, vers 23 h samedi, les locataires trouvaient qu'il y avait de la brume dehors. C'était la fumée qui s'échappait du bar », a expliqué hier le chef des pompiers, Adélarde McNicoll.

Bien qu'elles aient maîtrisé l'élément destructeur en une heure trente, les brigades d'incendie de Clermont et de La Malbaie ont arrosé les décombres toute la nuit,

de même que deux maisons adjacentes, épargnées de justesse.

Tout indique que le feu est d'origine accidentelle. Les flammes auraient éclaté dans le plafond du bar, bourré de fils électriques. Cela n'empêchera toutefois pas les chimistes de se rendre sur place aujourd'hui et de discuter avec le propriétaire de l'immeuble, M. René Dufour, qui a englouti 300 000 \$ dans cette affaire.

À Percé, le restaurant Du Cordier, sis au 193, boulevard Perron, est une perte totale. On ignore la cause de l'incendie, qui a débuté vers 2 heures du matin. Le propriétaire, M. Denis Laflamme, n'aurait que sur l'heure du midi.

Meurtre d'un Pacific Rebels commis en 1974: la cour d'appel acquitte Roch Roy

Parce qu'un témoin-délateur avait reçu une promesse de la Sûreté du Québec et que le jury n'en a pas été mis au courant, la cour d'appel vient de casser le verdict de culpabilité et d'ordonner l'acquiescement de Roch Roy. Il avait été condamné pour le meurtre prémédité de Serge

Létourneau, commis en 1974 à Québec.

par RICHARD HÉNAULT
LE SOLEIL

Le jugement, rédigé par le juge en chef Claude Bisson, condamne avec véhémence la situation dans laquelle le jury s'est retrouvé, au

procès de Roy. « Les représentations faites à un témoin-délateur doivent être connues du jury, écrit le juge Bisson. Son ignorance menace l'intégrité de tout le processus judiciaire. »

En somme, mentionne-t-il plus loin, « on se trouve dans une situation que les tribunaux ne peuvent que réprimer avec vigueur ». Quant à Roy lui-même, il est évident qu'il n'a pas eu droit à une défense pleine et entière, et qu'il a été victime d'un déni de justice.

Le meurtre à l'origine des longues procédures dont Roy a fait l'objet a été commis dans le contexte de la guerre de motards faisant rage au début des années 1970. Selon le ministère public, le groupe dont Roy faisait partie avait décidé, en guise de représailles pour un autre meurtre, d'éliminer Serge Létourneau, un membre des Pacific Rebels. Tout près du Château Frontenac, une voiture Econoline, stationnée en face de celle de Létourneau, a fait exploser cette dernière, causant la mort de la victime.

Personne n'est pourtant arrêté avant 1982. Le procès de Roch Roy a lieu en 1983 et il est condamné, la preuve à charge étant principalement constituée de la déposition du témoin-délateur Yvan Beaupré, qui a récemment défrayé la manchette.

Il y a deux ans, la cour d'appel ordonnait un nouveau procès, qui a encore abouti à une déclaration de culpabilité. C'est sur ce dernier verdict que la cour d'appel vient de se prononcer.

Autre délateur

L'élément principal en est que, cette fois, le témoin-délateur s'appelle Gilles Bourret. Or, ce dernier avait admis en 1983 à des agents de la SQ qu'il avait participé au meurtre de Létourneau. Il n'en a toutefois jamais été inculpé.

Au procès de Roy, le témoin Bourret pouvait être considéré comme « on ne peut plus taré », admet la cour d'appel, puisque les jurés ont été mis au courant de sa participation à de nombreux crimes dont plusieurs meurtres. Mais, écrit le juge Bisson, « il existe une différence appréciable entre la crédibilité qu'on peut donner à un témoin même très taré et la crédibilité que l'on peut donner au même témoin si, en plus des taches que constitue son lourd passé criminel, on peut mettre en preuve l'intérêt direct qu'il a à déposer dans un sens ou dans un autre. »

Il a par ailleurs été admis que Bourret, en échange de sa collaboration dans deux procès autres que celui de Roy, serait accusé de « manslaughter » avec recommandation, de la part de la Couronne, d'une peine pouvant varier de huit à 10 ans de pénitencier. Pourtant, dans ces deux autres procès, Bourret a nié avoir reçu quelque promesse que ce soit.

Absence de communication

Mais dans le procès de Roch Roy, c'est la sûreté municipale de Québec qui a mené l'enquête. La cour d'appel accepte donc la version selon laquelle ses policiers n'ont jamais été mis au courant de la promesse faite par la SQ.

Qui plus est, la SQ avait en main des déclarations contredisant la relation des événements que Bourret donnait et ceci n'a pas non plus été transmis aux enquêteurs de Québec. Les avocats du ministère public n'ont pas plus été mis au courant de ces faits.

Devant toutes ces données, quel sort fallait-il réserver à Roy ? S'il y avait un troisième procès, la principale preuve à charge serait manifestement Gilles Bourret, estime le juge Bisson. « On peut se demander s'il pourrait encore démentir être témoin et s'il ne devrait pas être mis de côté comme le fut Yvan Beaupré », écrit le juge.

L'enjeu à Hydro-Québec : la qualité du service à la clientèle

L'électricité est un service essentiel. Pour en accroître la fiabilité et la qualité, nous avons entrepris en 1989 des travaux qui portent sur le réseau de transport et de distribution ainsi que sur l'entretien de nos équipements et l'amélioration de nos services à la clientèle.

Afin de les réaliser sans délai, il faut obtenir l'adhésion de tous nos employés. Ainsi, Hydro-Québec entend maintenir pour tous ses employés des conditions de travail qui se comparent avantageusement à celles des grandes entreprises du Québec.

L'entreprise souhaite cependant que la négociation de nouvelles conventions collectives soit l'occasion de rediscuter divers aspects de l'organisation du travail qui entravent inutilement la qualité du service à la clientèle.

L'organisation des temps de travail

En instaurant de nouveaux quarts de travail pour 130 des 14 000 employés syndiqués, nous pourrions procéder plus rapidement à l'entretien et au prolongement du réseau de distribution souterrain dans la région de Montréal et ramener de 12 à 7 mois la durée de réfection des groupes turbines-alternateurs.

En outre, pendant les heures d'affluence, il faut une plus grande disponibilité des employés du service à la clientèle.

Il n'est pas déraisonnable de vouloir trouver une solution à ces questions à la table de négociation.

La sous-traitance

En gros, les travaux de construction, qui n'ont pas un caractère continu, sont confiés en sous-traitance. Les travaux d'exploitation et d'entretien sont réalisés à l'interne.

Mais il y a lieu de clarifier les zones grises qui sont source de conflits et entravent la qualité du service.

Il n'est pas déraisonnable de vouloir trouver une solution à cette question à la table de négociation.

Le rappel des employés temporaires

Lorsque la charge de travail est trop importante, Hydro-Québec a recours à des employés temporaires. Cette pratique est essentielle à la flexibilité de l'entreprise. La lourdeur des mécanismes de rappel prolonge inutilement les délais en de tels cas et la clientèle en fait les frais.

Il n'est pas déraisonnable de vouloir trouver une solution à cette question à la table de négociation.

Le droit de refus

Le droit de refus de travailler pour raison de santé-sécurité existait à Hydro-Québec avant même que la loi générale du Québec établisse un droit semblable. Malheureusement, la convention n'est pas assez claire. Le droit de refus, utilisé abusivement comme moyen de pression n'ayant rien à voir avec la santé-sécurité, est à la source d'innombrables pertes de temps.

La santé et la sécurité des employés, c'est trop important pour servir de moyen de pression.

Il n'est pas déraisonnable de vouloir trouver une solution à cette question à la table de négociation.

La qualité du service est l'affaire de tous.



Sondage Gallup

Un Canadien sur cinq croit que le remplacement d'Ed Broadbent aidera le NPD

Seulement un Canadien sur cinq (20 %) croit que le départ de M. Ed Broadbent et son remplacement à la direction du Nouveau Parti démocratique aura un effet positif sur le parti. Près de la moitié des adultes canadiens (47 %) croient que le NPD souffrira de la démission de M. Broadbent.

Par ailleurs, 15 % des citoyens du pays estiment que le départ de M. Broadbent n'avantagera pas le Nouveau Parti démocratique ni qu'il le défavorisera, tandis que 18 % affirment n'avoir aucune opinion à ce sujet.

Le NPD choisira le successeur d'Ed Broadbent lors d'un congrès

qui doit se tenir à Winnipeg au début de décembre.

Les résultats publiés aujourd'hui sont basés sur 1045 interviews menées auprès de personnes âgées de 18 ans et plus, le 25 octobre dernier. Un échantillon de cette importance est exact à 4 % près, 19 fois sur 20.

La question posée était la suivante :

« D'après vous, la démission d'Ed Broadbent en tant que chef du NPD fédéral va-t-elle aider ce parti ou lui nuire? »

Impact de la démission d'Ed Broadbent comme chef du NPD fédéral

	Aider	Nuire	Ni aider ni nuire	Ne sait pas
National	20%	47%	15%	18%
Région:				
Atlantique	22	43	13	23
Québec	26	32	17	24
Ontario	16	59	10	15
Prairies	16	53	15	16
C.-B.	23	36	29	13
Toronto	19	53	13	15
Montréal	23	36	20	22
Préférence politique actuelle:				
Conservateurs	21	53	13	13
Libéraux	22	47	14	17
NPD	20	49	17	14

Corazon Aquino est accueillie par des milliers de personnes à Toronto

TORONTO (PC) — Des milliers de personnes agitant des drapeaux jaunes ont accueilli la présidente des Philippines Corazon Aquino devant une église catholique du centre-ville de Toronto où elle a assisté à la messe, hier, deuxième jour de sa visite officielle au Canada.

Clamant « Cory, Cory, Cory », la foule de quelque 2000 personnes a pu à peine apercevoir la présidente. Elle s'est retournée, a agité la main et est entrée dans la cathédrale St. Michael où s'entassaient un millier de fidèles.

Connie Sollano qui a quitté les Philippines il y a 17 ans pour s'installer au Canada a attendu deux heures appuyée sur la barricade l'arrivée de Mme Aquino.

« Elle est une bonne présidente », a dit la secrétaire âgée de 42 ans. Elle est bonne, pure et sincère ».

La présidente des Philippines, âgée de 56 ans, est arrivée à Toronto venant de Vancouver pour un voyage de quatre jours au Canada.

Les autorités des gouvernements fédéral, provincial et municipal ont accueilli Mme Aquino à l'aéroport international Pearson.

Un porte-parole du gouvernement de l'Ontario, Larry Kent, a déclaré que des mesures de sécurité rigoureuses ont été mises en place. Il a toutefois refusé de préciser si des mesures additionnelles avaient été prises à la publication par le *Toronto Sun* de l'arrestation de deux hommes par la Gendarmerie royale du Canada.

Deux partisans de l'ancien dictateur Ferdinand Marcos auraient été appréhendés par la GRC avant le début de la visite de Mme Aquino

no au Canada, selon le journal torontois.

Un porte-parole de la GRC à Toronto a toutefois démenti cette nouvelle. « Il n'y a eu aucune arrestation entourant la visite », a-t-il précisé.

Les porte-parole de la police de la communauté urbaine de Toronto et de la police régionale de Peel n'ont également pas pu confirmer la nouvelle.

La présidente Aquino se rend aujourd'hui à Ottawa pour un entretien avec le premier ministre Brian Mulroney. Les deux chefs politiques signeront plusieurs ententes bilatérales.

Mme Aquino est le premier dirigeant des Philippines à se rendre au Canada.

Les échanges commerciaux entre les deux pays se sont chiffrés l'an dernier à environ 189 millions \$ (US). Quant aux investissements canadiens aux Philippines, ils atteignent à peine 36 millions \$, selon l'attaché de presse de Mme Aquino, M. Adolfo Azcuna.

Depuis 1986, selon M. Azcuna, le Canada a fourni une assistance de 400 millions \$ aux Philippines.

Les ententes qui doivent être signées, aujourd'hui, à Ottawa, comprennent entre autres un programme d'aide de 56 millions \$ pour des projets de développement social, comme les routes.



La présidente des Philippines saluant la foule, hier, à Toronto.

LA SEMAINE DES SCIENCES 1989
4 au 12 novembre

Sciensibilisez-vous!

LUNDI et MARDI 6 et 7 NOVEMBRE

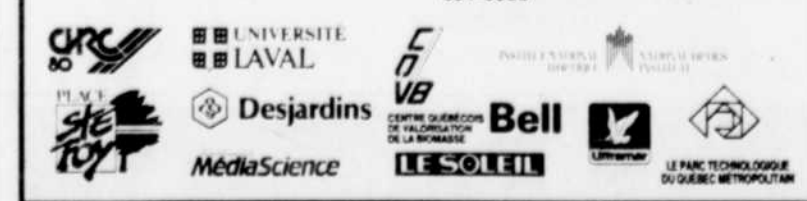
- Centre de spécialisation des cultures abritées de l'Université Laval**
2450, rue Hochelaga, Sainte-Foy
Fleurs et légumes issus de procédés biotechnologiques:
Visitez les serres:
13 h 30 à 16 h 30
Réservations pour visites guidées: France Crochetière, 656-3742
- Centre d'information d'Hydro-Québec**
55, route 138, Grondines
Une première mondiale:
La ligne multiterminale et sa traversée sous le fleuve
9 h à 17 h
Inf.: (418) 268-5497
- Centre muséographique Pavillon Casault, # 3545, Université Laval**
Un musée de sciences unique au Québec!
10 h à 16 h
Adultes: 2 \$
Étudiants et aînés: 1 \$
Réservations: 656-7111 pour groupes de 10 personnes minimum
- Service canadien des parcs**
Parc Cartier-Brébeuf:
Évolution des techniques de navigation à l'époque des grands explorateurs au XVIe siècle
10 h à 16 h (pour enfants)
Réservations: Eve Bardou, 648-4038
- Port de Québec au XIXe siècle:**
Construisons un navire
10 h à 16 h (6 à 14 ans)
Réservations: Linda Liboiron, 648-3300
- Parc de l'Artillerie:**
La fondrie de l'arsenal: exemple de technologie pour la défense au tournant du siècle
10 h à 16 h
Réservations: Lise Fournier, 648-4205
- Parc Montmorency:**
Lutte chimique contre la progression de la maladie hollandaise de l'orme
10 h à 16 h (12 ans et plus)
Réservations: Michel Carrier, 648-7111
- De nouvelles techniques sauvent et mettent en valeur des bâtiments anciens à Québec**
Exemples: le parc de l'Artillerie et les Fortifications
10 h à 16 h (spécialistes en bâtiment)
Réservations: Roland Théberge, 648-7111
- Télé-enseignement (câble 23)**
La série "Tour à tour"
Divers reportages scientifiques produits par l'Université de Montréal
Lundi 15 h
Mardi 18 h 30
- Bibliothèque Charles-H.-Blais**
1245, Chanoine-Morel, Sillery
La science dans les livres (exposition)
Lundi au vendredi: 14 h à 21 h
Samedi: 14 h à 17 h
Dimanche: 13 h à 16 h
- Mirabile Visu**
La photographie 150 ans après...
Quinze organismes en arts visuels présentent des expositions et des ateliers de photographie
Inf.: 692-5247

MARDI SEULEMENT

- Institut national d'optique**
369, rue Franquet, Sainte-Foy
Exposition en électro-optique et laser:
Produits réalisés dans la région de Québec et commercialisés localement
- Exposants:**
Bomem inc. (spectrophotomètres)
Exfo inc. (fibres optiques)
Gentec inc. (lasers)
Lasins inc. (hologrammes)
INO (McDendro)
- 14 h à 18 h**
19 h à 22 h
- Conférences:**
• les lasers appliqués en ophtalmologie
• le mandat de l'Institut national d'optique
20 h à 21 h
- Ville de Québec**
1252, chemin de la Canardière
9 h 30 à 10 h 30
Réservations: 691-6481
- Musée de la civilisation**
Expositions:
• du cylindre au laser
• messages
Activités culturelles:
• le corridor d'exploration (les composantes du son)
- Centre hospitalier de l'Université Laval**
Salle 9100
Conférence de presse:
Les activités de recherche au CHUL
11 h

À SURVEILLER MERCREDI

- Ville de Québec:**
• Usine de traitement de l'eau
115, boul. de la Rivière, Loretteville
9 h - 10 h 30 - 14 h - 15 h 30
Réservations: Guy Giroux, 842-8459
- Les laboratoires d'analyses de contrôle de la qualité de l'eau potable et des aliments**
1252, chemin de la Canardière
9 h 30 à 10 h 30
Réservations: 691-6481
- Géomatique: nouvelles techniques d'arpentage et de cartographie, 8 et 9 novembre**
Edifice Price, 65, rue Sainte-Anne, 10e étage
13 h - 14 h 30 - 16 h
Réservations: Carmen Gill, 691-6388



ENVOLEZ-VOUS

AVEC LE GARÇON DE TABLE DE VOTRE CHOIX

ET FAITES LA VIE DE CHÂTEAU DANS LA RÉGION PARISIENNE

PROCHAINEMENT AU RESTAURANT

Le Graffiti

DANS LES PAGES **LESOLEIL** SUR LES ONDES **SMK 99**

Gens du 3e âge

Participez chez Eaton à

DEUX JOURS DE FÊTE

Demain et mercredi 7 et 8 novembre

10% DE RABAIS*

Venez profiter de ces deux jours qui vous sont dédiés. C'est une belle occasion de commencer votre magasinage des fêtes avec vos amis. Nous vous accueillons avec un oeillet (pour les lève-tôt) et un sac de magasinage gratuits. **De plus, obtenez 10% de rabais* sur presque tout en magasin.** Visitez par exemple les salons de coiffure Eaton (sauf Coiffure Impulsion) et bénéficiez d'un rabais de 10%. Au moment de la pause, dégustez un délicieux repas offert à 10% de rabais dans nos restaurants libre-service. Joignez-vous à la fête, les jours du 3e âge c'est un rendez-vous à ne pas manquer!

Achats en personne seulement

Preuve d'âge requise sur demande.

* Exceptions: réparations de toutes sortes; recouvrement de meubles; service d'assemblage et de main-d'œuvre; encadrement de tableaux; la Galerie et Foyer des Arts; tentures sur mesures; fourrures (garde, nettoyage, réparations); retouches de vêtements; frais de livraison; Club du livre et revues; chèques-cadeaux, Coiffure Impulsion; services financiers La Laurentienne; Voyages Thomas Cook chez Eaton; montres Gucci, Swatch et Alfred Sung; boissons alcoolisées.

EATON

Nous sommes... le grand magasin du Canada

Le Forum pour l'emploi est rendu au stade des solutions

Le Québec souffre de la sous-utilisation de sa main-d'oeuvre

MONTREAL — Sept années de prospérité économique n'auront pas réussi à endiguer le fléau du chômage au Québec et force nous est de reconnaître que notre système d'éducation est une faillite.

par HELENE BARIL
LE SOLEIL

C'est sur ce double constat d'échec que s'est ouvert hier l'étape finale du Forum pour l'emploi qui réunit pour la première fois les entreprises, les syndicats et les universités à la recherche de solutions au problème du chômage.

« Comment expliquer que nous échouons pendant que d'autres réussissent », a demandé aux 1600 participants le président du Mouvement Desjardins, M. Claude Beland, en comparant le taux de chômage du Québec, qui frise depuis 15 ans les 10 %, avec ceux de l'Ontario (5 %) et des États-Unis (4,5 %).

De la théorie...

Les économistes estiment à 26 milliards \$ (ou 20 % du PIB) le manque à gagner de la société québécoise causé par la sous-utilisation de sa main-d'oeuvre, a rap-

porté pour sa part Mme Claire Bonenfant, du ministère québécois de l'Éducation supérieure et de la Science.

De son côté, M. Gilles Paquet, professeur à la faculté d'administration de l'Université d'Ottawa, estime qu'il faut reconnaître la faillite de notre système d'éducation dans la formation de la main-d'oeuvre. « Je le sais parce que j'y travaille », a-t-il ajouté après avoir lancé son pavé.

Au moins un chef d'entreprise devait lui donner raison. « Je me suis royalement ennuyé à l'université », a reconnu M. Robert Arcand, président du fabricant d'équipements forestiers Harricana, qui estime la façon de former les travailleurs doit changer.

Pour le professeur aux HEC Jean-Yves Le Louarn, si la prospérité des entreprises est une condition essentielle à la création d'emplois, elle n'est pas la seule

comme le démontre assez le nombre élevé de chômeurs après une des plus longues périodes de croissance économique de l'ère moderne. Selon lui, les clés du problème sont une redistribution des pouvoirs dans l'entreprise (pas une participation-gadget), la formation des travailleurs (que les entreprises négligent) et la sécurité d'emploi (pour s'assurer la loyauté des employés).

...à la pratique ?

Le Forum national pour l'emploi couronne une série de 12 forums qui ont eu lieu dans toutes les régions du Québec au cours des 18 derniers mois. Les problèmes identifiés, les participants tentent maintenant de trouver des solutions en ateliers.

Personne ne s'attend à ce que des recettes miracles émergent du bilan qui sera fait aujourd'hui. Le vice-président de la Fédération des employeurs des ateliers mécaniques de Suède, M. Ake Thomsson, a même dit que les discussions d'hier lui étaient apparues beaucoup trop théoriques pour

qu'on puisse en espérer des gestes concrets.

C'est aussi l'avis de participants québécois comme l'homme d'affaires Jean Perron, le président de l'UPA Jacques Proulx et le président du Fonds de solidarité de la FTQ, M. Claude Blanchet.

Pour eux toutefois, la démarche est une étape nécessaire et inévitable sur le chemin de la

concertation sociale. « La Suède, avec un taux de chômage de 1,6 %, a plus de 25 ans d'avance sur nous dans ce domaine », a commenté M. Blanchet.

Pour M. Perron, le Forum pour l'emploi est une grande première. « Jamais on avait réussi à asseoir à une même table pendant un an

et demi les représentants des entreprises, des syndicats et des universités », a-t-il dit.

Le forum a été qualifié « d'événement historique » par la ministre fédérale de l'Emploi et de l'Immigration, Mme Monique Vézina, qui s'est adressée aux participants à l'heure du lunch.

INVITATION SPÉCIALE GRATUITE
Vous êtes cordialement invité à venir visiter
Le Salon Industriel de la maintenance et de l'étude de Conception en Ingénierie
Un Objectif Unique
Découvrez les plus récentes innovations:

- En matière de Construction D'équipement
- De maintenance réparations-révision et utilisation de la machinerie d'usine.

Le Marché Canadien OEM/MRO
HEURES D'OUVERTURE DU SALON:
Le mardi 7 novembre 10h à 18h
Le mercredi 8 novembre 12h à 21h
Le jeudi 9 novembre 10h à 18h

PALAIS DES CONGRÈS DE MONTREAL

Travaux publics Canada / Public Works Canada

APPEL D'OFFRES
DES SOUMISSIONS CACHETÉES, visant les entreprises ou services énumérés, ci-après adressées à l'Agent des Finances et de l'Administration, Travaux publics Canada, Bureau 204, 180, de la Cathédrale, Rimouski (Québec) G5L 5H9, seront reçues jusqu'à 15 heures, à la date limite déterminée. On peut se procurer les documents de soumission par l'entremise du Bureau de distribution des plans à l'adresse ci-haut mentionnée (téléphone 722-3000) sur versement du dépôt exigible.

ENTREPRISES
Appel d'offres: 393-066-1 - POUR PÊCHES ET OcéANS. Réparations au quai (Jette sud) - ANSE-A-BRILLANT, Comté de Gaspé (Québec).

On peut aussi consulter les plans et devis aux bureaux de l'Association de la construction du Québec à Rimouski, Québec et Montréal; à nos bureaux du Ministère à Québec et Montréal et également au bureau de poste de ST-GEORGES DE MALBAIE.

Date limite: le mercredi 29 novembre 1989
Renseignement techniques: (418) 722-3023
Demande de documents: (418) 722-3000

INSTRUCTIONS
Le dépôt afférent aux plans et devis doit être établi à l'ordre du Receveur Général du Canada. Il sera remboursé sur retour des documents en bon état dans le mois qui suivra le jour de l'ouverture des soumissions.
Le Ministère ne s'engage à accepter ni la plus basse ni aucune des soumissions.

Canada

Saint-Jean-des-Piles érige un monument à Maurice Bellemare

SAINT-JEAN-DES-PILES (PC) — C'est par un roc d'un blanc brillant, en calcite-dolomie, orné d'une sobre plaque gravée, que la municipalité de Saint-Jean-des-Piles a marqué son admiration envers Maurice Bellemare, dit « le vieux lion » de la Mauricie; il fut député à l'Assemblée nationale et maire de cette localité située à une quarantaine de kilomètres au nord de Trois-Rivières.

La plaque se lit comme suit: « Dédicace de la Municipalité de Saint-Jean-des-Piles à Monsieur Maurice Bellemare. Citoyen émérite ayant fait sa marque sur la scène politique provinciale et municipale. Membre de l'Assemblée législative pendant trente-deux ans. Instigateur d'importantes réalisations pour l'avancement et le bien général de notre communauté. Maire: 1954-1957, 1968-1970. Conseiller: 1981-1983. Notre collectivité, en commémoration et respect, inscrit sa gratitude à l'égard de cet homme qui a bien servi sa paroisse et le Québec. Saint-Jean-des-Piles, 4 novembre 1989. »

CANADA
PROVINCE DE QUÉBEC
DISTRICT DE QUÉBEC
N° 200-11-001556-896
N° Surintendant: 040917

COUR SUPÉRIEURE
(en matière de faillite)

Dans l'affaire de la faillite de: **THERÈSE COUTURE** (232 078 816) Revente, domiciliaire et résidant au 649, des Violettes, LAUZON (Québec) G6V 6S9

DEBITRICE

Avis est, par la présente, donné que Thérèse Couture a fait cession de ses biens le 30e jour d'octobre 1989 et que la première assemblée des créanciers sera tenue le 17e jour de novembre 1989 à 10h au bureau du syndic sis au 5255, boul. de la Rive-Sud, LEVIS (Québec).

Date de Lévis, ce 2e jour de novembre 1989

Raymond, Chabot, Fafard, Gagnon Inc.

Syndic aux biens de **THERÈSE COUTURE**
Par: François Noël, M.B.A., Adm.a., syndic responsable de l'actif
5255, boul. de la Rive-Sud
LEVIS (Québec) G6V 4Z4

Hydro-Québec

APPELS D'OFFRES
pour 14 h heure locale

CTB.94035.F le mardi 21 novembre 1989	CMQ.92108.A le mardi 5 décembre 1989
---	--

Aménagement Chelsea
Comité de Galineau

FOURNITURE ET INSTALLATION DES PIÈCES MÉTALLIQUES ENCASTRÉES DES VANNES ET POUTRELLES POUR L'ÉVACUATEUR PRINCIPAL

CONCESSION POUR L'EXPLOITATION DE CAFETERIA ET SERVICES DE CHAMBRES ET DE CONCIERGERIE POUR LE CAMP LG4

Admissibilité: Place d'affaires au Québec	Admissibilité: Principale place d'affaires au Québec
Garantie de soumission: 40 000 \$	Garantie de soumission: 80 000 \$
Prix du document: 25 \$	Prix du document: 25 \$

Les conditions de chacun des appels d'offres sont précisées dans un document qui peut être consulté ou obtenu du lundi au vendredi de 8 h 30 à 12 h et de 13 h à 16 h à l'endroit suivant:

HYDRO-QUÉBEC GROUPE ÉQUIPEMENT
Direction Approvisionnement et Services
Service Achats et Contrats
855, rue Ste-Catherine est
3^e étage
Montréal (Québec)
H2L 4P5

Pour renseignements: (514) 289-5903

Le montant de 25 \$ est NON REMBOURSABLE et doit être payé sous forme de chèque ou de mandat à l'ordre d'Hydro-Québec.

La garantie de soumission devra être sous forme de chèque visé ou de cautionnement fourni par une compagnie d'assurance.

Seules les personnes physiques ou morales qui ont obtenu le document d'appel d'offres directement du bureau mentionné plus haut sont admises à soumissionner.

L'intéressé à soumissionner doit fournir son numéro de téléphone, de télex et/ou de télécopie (fax) lors de sa demande de document d'appel d'offres.

Hydro-Québec se réserve le droit de rejeter toute soumission.

Le chef de service, Achats et Contrats
Jean-Yves Bureau ing.

CINÉ MAGOT
À TÉLÉVISION QUATRE SAISONS

À L'AFFICHE CE SOIR
À 21 HEURES
INDIANA JONES ET LE TEMPLE MAUDIT

AVEC HARRISON FORD

PLUS DE 100 000\$ EN PRIX À GAGNER!
16 VOYAGES* (valeur approx. de 4 000\$/ch.)
PARTICIPEZ!
Regardez le cinéma ce soir à Télévision Quatre Saisons. Pendant le film, notre animateur vous posera trois questions. Notez correctement les trois réponses et appelez-nous dès la fin du film et ce, jusqu'à 9 h le lendemain matin au 1-900-750-2323 (50¢ de frais d'appel). Si votre appel est sélectionné au hasard par notre ordinateur, vous serez alors éligible au tirage. Pour connaître les détails de ce concours, regardez Cine-Magot ce soir à Télévision Quatre Saisons.

16 CAMÉSCOPES* (valeur approx. de 1 600\$/ch.)
16 MAGNÉTOSCOPES* (valeur approx. de 500\$/ch.)

SPEC ELECTRONIQUE

SONY

Disney MGM STUDIOS
PARC D'ATTRACTIONS

* À chaque émission de Cine-Magot, vous aurez la chance de gagner soit: un voyage, une caméscope, un magnétoscope ou un des nombreux autres prix.

Règlement disponible à Télévision Quatre Saisons de votre région. Concours ouvert aux 18 ans et plus.

Travaux publics Canada / Public Works Canada

DEMANDE DE RENSEIGNEMENTS SUR LES LOCAUX À LOUER
Appel d'offres 392-183-1

Des offres de disponibilité de locaux à louer dûment identifiées et adressées à Politique et Administration des marchés, district de Québec, Travaux publics Canada, Gare maritime Champlain, bureau 266, 901, Cap-Diamant, Québec (Québec) G1K 4K1, seront reçues jusqu'à 15 heures le 10 NOVEMBRE 1989 pour des locaux répondant aux exigences suivantes:

Superficie utilisable de 2063 mètres carrés d'espace à bureaux et 96 mètres carrés d'entrepôt dans le même édifice, à QUEBEC, à l'intérieur du périmètre suivant:

Nord: Rivière Saint-Charles
Sud: Fleuve Saint-Laurent
Est: Rue Saint-André (2 côtés de la rue)
Ouest: Pont Scott, rue Vincent-Massey et son prolongement vers le sud jusqu'au fleuve (2 côtés des rues)

Date d'occupation: 1er avril 1990 (aménagement completé)

Aucun rez-de-chaussée ou espace commercial ne sera considéré. L'immeuble sera desservi adéquatement par le transport en commun et sera complètement accessible aux personnes handicapées. L'espace sera réparti sur au plus deux (2) étages consécutifs.

Pour information: **Evelyn Careau**
Tel.: (418) 648-5975

La présente n'est qu'une demande de renseignements qui n'engage le ministère d'aucune façon.

Canada